



Návodu k použití

Překlad originálního návodu k použití

VZ-M-UNI

1 Obsah

1	Obsah.....	2
2	Prohlášení o shodě	3
3	Obecné.....	4
3.1	Použití ke stanovenému účelu.....	4
3.2	Přehled a konstrukce	6
3.3	Technická data.....	6
4	Bezpečnost	7
4.1	Vysvětlení základních pojmů	7
4.2	Definice kvalifikovaných pracovníků / znalců	7
4.3	Bezpečnostní pokyny.....	7
4.4	Bezpečnostní značení	8
4.5	Osobní bezpečnost.....	8
4.6	Ochranné prostředky	9
4.7	Prevence nehod	9
4.8	Ovládání funkcí	9
4.8.1	Obecné	9
4.9	Bezpečnost provozu.....	10
4.9.1	Obecné	10
4.10	Bagr a zdvihací zařízení	10
5	Instalace	11
5.1	Mechanická montáž	11
5.1.1	Oko pro zavěšení	11
6	Obsluha	12
6.1	Nastavení.....	12
6.2	Obsluha zařízení.....	13
6.3	Schéma (obrázek) automatického uvolňování	14
7	Péče a údržba	15
7.1	Údržba	15
7.2	Mechanické.....	15
7.3	Odstraňování poruch	16
7.4	Opravy.....	16
7.5	Zkušební povinnost	16
7.6	8.5. Návod k identifikačnímu štítku	17
7.1	Pokyny k zapůjčení / leasingu PROBST zařízení	17

2 Prohlášení o shodě

Popis: VZ-M-UNI (5310.0275)

Výrobce: **PROBST GREIFTECHNIK VERLEGESYSTEME**
Gottlieb-Daimlerstraße 6
71729 Erdmannhausen
Probst Greiftechnik Verlegesysteme GmbH
info@probst.eu www.probst.eu

V souladu s těmito předpisy se na něj vztahuje
2006/42/EG (EC-směrnice pro strojní zařízení)

DIN EN ISO 12100

Bezpečnost strojních zařízení - Všeobecné zásady pro konstrukci - Hodnocení a snižování rizik (ISO 12100:2010).

DIN EN ISO 13857

Bezpečnost strojních zařízení – Bezpečná vzdálenost od nebezpečných zón je dosažena horním a spodním okrajem (ISO 13857:2008).

DIN EN 349 (ISO 13854)

Minimální vzdálenost pro zabránění přitisknutí jakékoliv části těla.

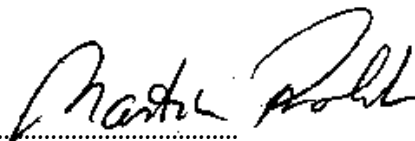
Autorizovaná osoba pro EC-dokumentaci

Jméno: J. Holderied

Adresa: Probst Greiftechnik ♦ Verlegesysteme GmbH; Gottlieb-Daimler-Str. 6; D-71729 Erdmannhausen

Podpis, údaje o podepsané osobě:

Erdmannhausen, 24.04.2013.....
(M. Probst, vedoucí obchodu)



3 Obecné

3.1 Použití ke stanovenému účelu



Zařízení „Kleště na obrubníky“ (VZ-M-UNI) je speciálně vyvinuto pro manipulaci s obrubníky, které nepřekročili únosnou hmotnost a rozsah uchycení zařízení (VZ M-uni).

Transport nepravoúhlých produktů není povolen! Hrozí pád přepravovaného zboží!

Toto zařízení je sériově vybaveno následujícími prvky:

- oko pro jeřábový hák
- rukojeti pro manipulaci se zařízením
- automatické uvolňování
- výměnné čelisti (gumové prvky)

Díky plně mechanickému řízení operací (VZ-M-UNI) je možné použití na jakémkoliv zařízení bez nutnosti použití speciálního zařízení a závislosti na jeho hydraulickém či jiném okruhu.

Zařízení (VZ-M-UNI) je vybaveno automatickým uvolněním. Plně automatické uvolnění “plně do prázdné”. (uvolnění přilnavosti k uvolnění uchopeného zboží). To znamená, že otevírání a zavírání čelistí je zajištěno spuštěním a zvedáním zařízení.



- Zařízení je zkonstruováno pouze k použití specifikovanému v dokumentaci.
- Jakékoliv jiné použití není povoleno a je zakázáno.
- Při práci musí být dodržovány veškeré příslušné bezpečnostní předpisy, zejména předpisy prohlášení o shodě a další místní zdravotní a bezpečnostní předpisy. musí být dodrženy.



Před každou operací musí uživatel zajistit, že:

- zařízení je vhodné pro zamýšlené použití, je funkční, provozní stav zařízení je překontrolován a zatížení je vhodné pro ruční práci.

Nesmí být jakýchkoliv pochyb o použití přístroje – poraďte se s výrobcem zařízení.



Použití tohoto zařízení je povoleno pouze nízko nad zemí.



Manipulováno může být **pouze** s kamennými (betonovými) prvky s rovnoběžnými a rovnými plochami. Jinak **hrozí pád**.



NEPOVOLENÁ MANIPULACE / TRANSPORT:

Jsou zakázány jakékoliv neoprávněné úpravy tohoto zařízení a jakékoliv svépomocné dodatečné úpravy zařízení.

Nikdy nepřekračujte nosnost zařízení a rozsah šířky úchopu zařízení.

Nepovolený transport / přeprava se strojem. Není dovoleno!

- Přeprava lidí a zvířat.
- Přeprava ostatních nákladů a materiálů, než je popsáno v tomto návodu.
- Nikdy nezastavujte jakékoliv přenášené zboží lanem, řetězem či něčím podobným.
- Uchycení a manipulace zboží v obalové folii. Hrozí pád! Přeprava **nepravouhlých a kulatých** předmětů (zboží). Hrozí pád! (→ Fig. 1)
- Uchycení a manipulace zboží v obalové folii. Hrozí pád!
- Transport materiálů s “břichem”, “nohou – podpěrou“, “prohlubněmi” atp. – materiály nepravidelných tvarů.

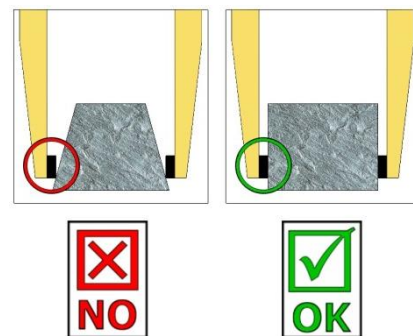
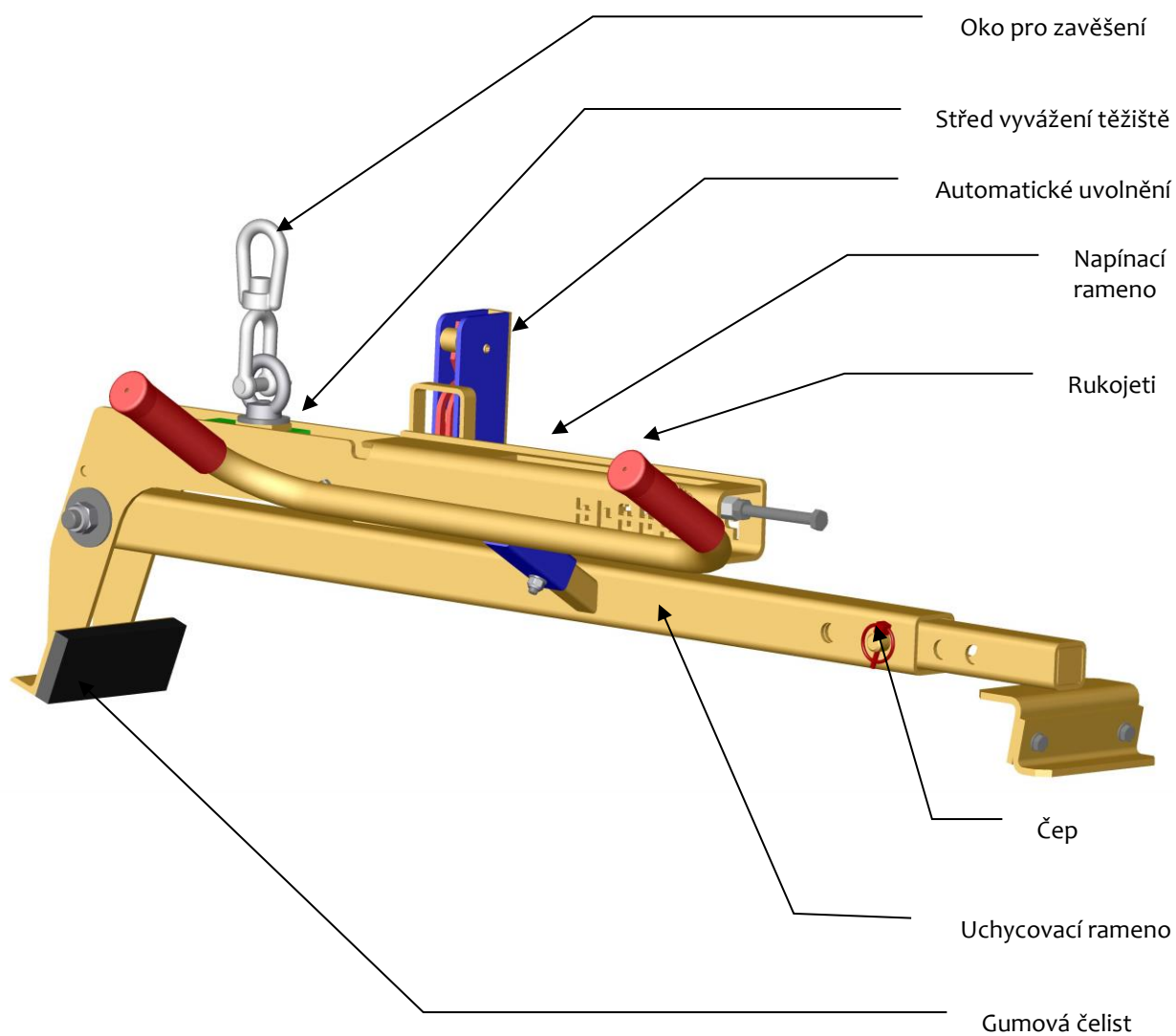


Fig. 1

3.2 Přehled a konstrukce



3.3 Technická data

Přesné technické údaje (jako např. nosnost, vlastní hmotnost atd.) najdete v připojeném listu technických údajů.

4 Bezpečnost

4.1 Vysvětlení základních pojmů

- **Upínací rozsah:** určuje minimální a maximální rozměr produktu, které může být uchyceno tímto zařízením.
- **Uchycené zboží:** je produkt (zboží), které lze chytit nebo přepravit.
- **Šířka otevření:** rozsah otevření čelistí pro dobré uchycení přenášeného předmětu.
rozsah uchycení + změření pohybu pro uchycení zboží = šířka otevření
- **Vnitřní výška:** maximální výška uchopitelného předmětu. Tato výška je dána vnitřní (světlou) výškou uchopovacích ramen zařízení.
- **Zařízení:** je popis pro úchytového zařízení.
- **Rozměry výrobku:** jsou rozměry výrobku pro manipulaci. (např.: délka, šířka, výška produktu).
- **Vlastní hmotnost:** je vlastní hmotnost zařízení (bez zvedaného předmětu).
- **Nosnost:** Specifikuje maximální zatížení zařízení (zvedaného předmětu).




4.2 Definice kvalifikovaných pracovníků / znalců

Instalační, údržbářské a opravářské práce na zařízení smějí provádět pouze kvalifikovaní pracovníci nebo znalci!



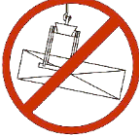



Kvalifikovaní pracovníci nebo znalci musí mít potřebné odborné znalosti, týkající se zařízení, v těchto oblastech:

- mechanika
- hydraulika
- pneumatické vybavení
- elektrické vybavení

4.3 Bezpečnostní pokyny

	Nebezpečí života! Označuje nebezpečí. Pokud se mu nevyhnete, má za následek smrt a těžká poranění.
	Nebezpečná situace! Označuje nebezpečnou situaci. Pokud se jí nevyhnete, může mít za následek poranění nebo věcné škody.
	Zákaz! Označuje zákaz. Pokud se nedodrží, má za následek smrt a těžká poranění nebo věcné škody.

4.4 Bezpečnostní značení

ZNAČKA ZÁKAZU			
Symbol	Význam	Objednací č.:	Velikost:
	Transport předmětů, které nejsou pravoúhlé není povoleno.	2904.0213 2904.0212 2904.0211	30 mm 50 mm 80 mm
	Není dovoleno být pod zavěšenými břemeny. Nebezpečí ohrožení života!	2904.0210 2904.0209 2904.0204	30 mm 50 mm 80 mm
	Nikdy nezavěšujte podávané břemeno mimo střed.	2904.0216 2904.0215 2904.0214	30 mm 50 mm 80 mm
VÝSTRAŽNÁ ZNAČKA			
Symbol	Význam	Objednací č.:	Velikost:
	Nebezpečí přiskřípnutí rukou.	2904.0221 2904.0220 2904.0107	30 mm 50 mm 80 mm
PŘÍKAZOVÁ ZNAČKA			
Symbol	Význam	Objednací č.:	Velikost:
	Ruční navádění a manipulace je povolena pouze pro stroje s madly.	2904.0227 2904.0226 2904.0225	30 mm 50 mm 80 mm
	Přečtěte si návod k obsluze Před uvedením do provozu.	2904.0366 2904.0365	30x57 mm 50x95 mm

4.5 Osobní bezpečnost



- Každý provozovatel si musí prostudovat a porozumět návodu k obsluze.
- Pouze kvalifikované, autorizované a certifikované osobě je povoleno provozovat zařízení a veškerá zařízení s ní spojená (zvedací zařízení).
- Osobní zaškolení je povoleno pouze u ručních strojů.

4.6 Ochranné prostředky

Ochranné prostředky se musí skládat v souladu s bezpečnostními předpisy z těchto částí:

- Ochranný oděv
- Ochranné rukavice
- Bezpečnostní obuv

4.7 Prevence nehod



- Operační prostor musí být zabezpečen před přístupem neoprávněných osob, zejména dětí.
- Buďte opatrní v případě bouřky!



- Buďte opatrní při manipulaci s vlhkými, znečištěnými a nepevnými komponenty.
- Pracoviště musí být dostatečně osvětleno.



- Práce s přístrojem při teplotách pod 3°C je zakázána!
Vzhledem k tomu, že může dojít k pádu materiálu způsobenému vlhkostí a mrazem.

4.8 Ovládání funkcí

4.8.1 Obecné



- Před použitím stroje zkontrolujte funkčnost a pracovní podmínky.
- Údržba a mazání je povoleno pouze je-li přístroj vypnutý!



- Při výskytu jakýchkoliv trhlin, prasklin nebo poškozených dílů, na jakékoliv části zařízení, jej **okamžitě** přestaňte používat.
- Nepoužívejte zařízení, pokud nejsou odstraněny veškeré závady, které by mohly způsobit ohrožení bezpečnosti.



- Návod k obsluze musí být na pracovišti neustále k dispozici.
- Neodstraňujte na stroji štítky s údaji.
- Nečitelné údajové štítky na stroji musí být vyměněny.

4.9 Bezpečnost provozu

4.9.1 Obecné



- Použití zařízení je povoleno pouze na zemi. Nepoužívejte zařízení nad lidmi.
- Ruční vedení je povoleno pouze u zařízení s madly.
- Obsluha nesmí opustit stroj, pokud je tento zatížen. Náklad musí vždy být v zorném poli obsluhy.



- Při použití zařízení je pobyt osob v pracovním prostoru zakázán, mimo případů, kdy je to nezbytné. Například pokud se jedná o zařízení vedené ručně
- **Je zakázáno trhané zvedání a pokládání zařízení s nákladem i bez něj, např. při rychlé přepravě na nosném rámu / zvedání zařízení na nerovném terénu, jelikož uchycený materiál by se mohl uvolnit. Nekontrolovatelné pohyby přístroje.**



- Pokud používáte stroj, ujistěte se, že v pracovním prostoru nejsou lidé. **Nebezpečí života!**
- Nepoužívejte zařízení k oddělování upevněných produktů.
- Neumíst'ujte komponenty mimo střed, mohlo by dojít k jejich pádu.
- Přístroj by neměl být otevřen, jestliže je blokována cesta uchycovacího ramene (např. jinými betonovými bloky apod.)!
- **Není povoleno přesáhnout kapacitu a jmenovitou šířku zařízení.**
- **Never pull or drag loads sideways. Otherwise parts of the device could be damaged.** (see Fig. A →)

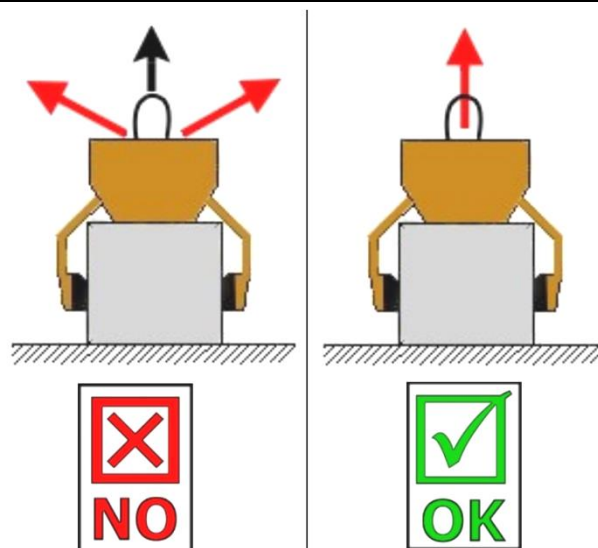


Fig. A

4.10 Bagr a zdvihací zařízení



- Bagr a zdvihací zařízení musí být v dobrém a bezpečném technickém stavu.
- Pouze autorizované oprávněné, certifikované a kvalifikované osoby mohou používat zvedací zařízení / vysokozdvížného vozíku.
- Provozovatel musí mít všechny potřebné kvalifikace k použití zařízení.



- **Dbejte na to, aby nebyla překročena maximální kapacita (povolené zatížení) zařízení, kterým je předmět zvedán.**

5 Instalace

5.1 Mechanická montáž

5.1.1 Oko pro zavěšení

Přístroj je vybaven závěsným okem a může být montováno různě na podpůrném rámu.



Dávejte pozor, aby upevnění závěsného oka na jeřábovém háku bylo bezpečné a nehrozilo jeho sklouznutí / uvolnění



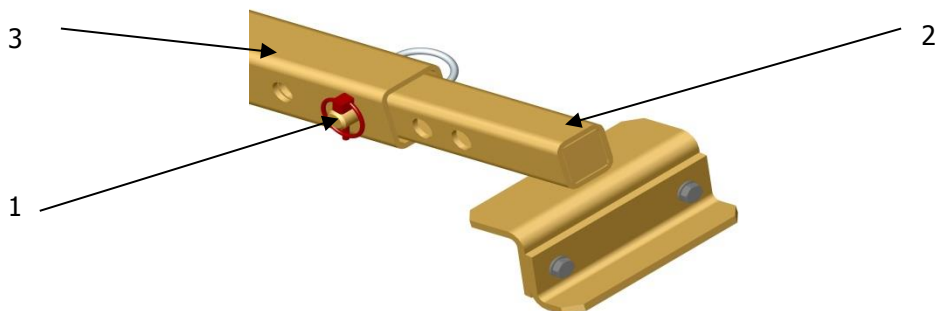
Maximální zatížení nosného rámu nesmí překročit hmotnost zařízení a maximální zatížení.

6 Obsluha

6.1 Nastavení

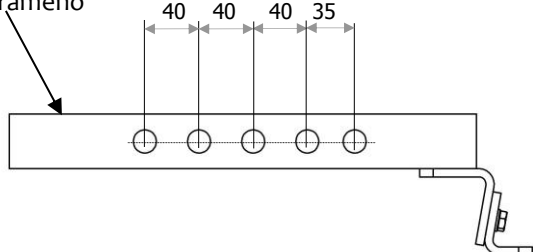
Nastavení rozsahu uchopení:

- Vyndejte pojistku a vysuňte kolík (1).
- Vysuňte rameno (2) v tubuse (trubce) (3) podle přenášeného předmětu nebo jeho rozměru.
- Dejte kolík zpět do odpovídajících otvorů (1) a zajistěte pojistkou.

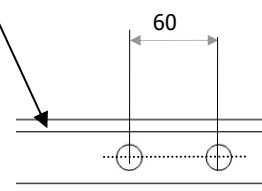


Možné měření mezi čelistmi. Přesnost měření musí být v rozmezí cca. +/- 30mm uvedeného rozsahu. Vzdálenost od jednoho otvoru k druhému v mm.

Úchytné rameno

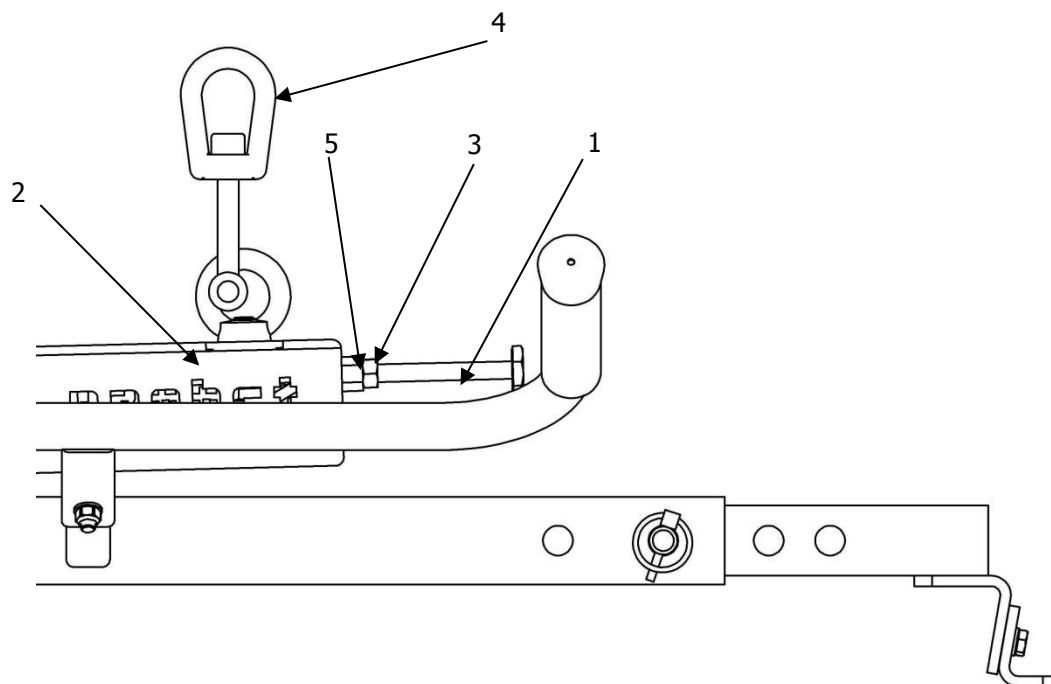


Tubus (trubka)



Nastavení středu těžiště přenášeného nákladu:

- Nastavte zařízení (VZ-M-UNI) na obrubník (přenášený předmět).
- Zvedněte zařízení (VZ-M-UNI) a nastavení vyvážení (1) přesuňte na konec bloku (2).
- Oko pro uchycení (4) se musí vyvážit na těžiště uchopeného předmětu.
- Přesuňte matici (3) zpět k bloku (5).
- Toto nastavení se musí provést vždy při změně přenášeného produktu.



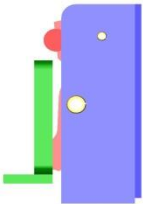
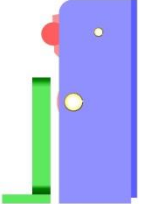
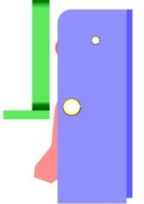
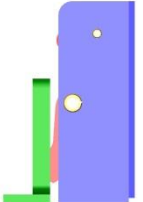
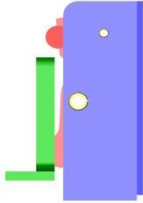
6.2 Obsluha zařízení

- Připojte zařízení (VZ-M-UNI) pomocí oka na zavěšení k zdvihacímu zařízení (kolový nakladač, bagr).
- Nastavte zařízení (VZ-M-UNI) na těžiště uchycovaného předmětu (obrubníku).
- Spust'te zařízení kompletně dolů, dokud se ramena pro uchycení předmětu nechytnou (obrubníku).
- Zvedněte zařízení. Automatické uvolnění se odemkne a uchycené zboží může být zvedáno.
- **Manipulujte s uchyceným nákladem (obrubníkem) opatrně!**
- **Vyvarujte se nadměrným vibracím!**
- **Je povoleno používat k manipulaci pouze rukojetí!**
- **Spust'te uchopené zboží opatrně dolů!**
- Nechte spustit zařízení dolů, až dokud se uchycovací ramena položí na přenášený předmět (obrubník).
- Zařízení se automaticky otevře. Zámky se automaticky povolí do pozice tak, aby se přístroj zvedl automaticky bez uzavírání čelistí.
- Uchycení na dalším předmětu. Automatické uvolnění se provede samo a další předmět může být zdvihán. Rukojeť lze namontovat dle požadavků na levou nebo pravou stranu zařízení (VZ-M-UNI).

6.3 Schéma (obrázek) automatického uvolňování

Přístroj je vybaven systémem automatického uvolnění, to znamená, že otevírání a zavírání čelistí se děje pohybem zařízení nahoru / dolů.

Obrázky pozic automatického uvolňování:

<p>①</p>  <ul style="list-style-type: none"> • Zařízení je zvedáno pomocným rámem. • Uchopovací čelisti jsou otevřené. 	<p>②</p>  <ul style="list-style-type: none"> • Přístroj je nastavena na uchopení zboží. • Uchopovací čelisti jsou otevřené. 	<p>③</p>  <ul style="list-style-type: none"> • Zařízení je zvedáno přes pomocný rám. • Zboží je sevřeno a může být přenášeno.
<p>④</p>  <ul style="list-style-type: none"> • Zařízení je spuštěno dolů s uchyceným nákladem (na zem). • Ramena čelistí jsou otevřena. 	<p>⑤/①</p>  <ul style="list-style-type: none"> • Zařízení je zvedáno přes pomocný rám. • Ramena čelistí jsou otevřená. (spuštěním zařízení na zem) 	

7 Péče a údržba

7.1 Údržba



Pro zajištění správné funkce, bezpečnosti a životnosti zařízení, musí být vykonány následující body v servisních intervalech.

Používejte pouze originální náhradní díly, jinak vám zanikne záruka.



Dávejte pozor, aby při veškerých úkonech údržby zařízení, toto bylo zcela vypnuto!!

7.2 Mechanické

Servisní interval

První inspekce po 25 hodinách provozu

Po 50 hodinách provozu

Minimálně jednou za rok
(ve špatných podmínkách interval zkrátíte)

Úkony údržby

- Kontrola spojů a dotažení všech šroubů . (Realizace musí být provedena odborným technikem)
- Kontrola a dotažení veškerých spojů a šroubů. (Dbejte na to, aby byl dodržen utahovací moment dle druhu šroubů).
- Zkontrolujte veškeré spoje, šrouby, vedení a zařízení pro správnou funkci stroje a v případě potřeby, je opravte nebo vyměňte.
- Zkontrolujte veškerá madla, zda nevykazují známky opotřebení.
- Namažte veškeré posuny, pokud je stroj v otevřené pozici.
- Kontrola veškerých zavěšení, šroubů a částí. Nechte zkontrolovat bezpečnost odborníkem a zda se nevyskytuje koroze.

AUTOMATICKÉ UVOLNĚNÍ



Nikdy nemažte vazelínou či jiným tukem mechanismus automatického uvolňování, pokud je to nezbytné použijte olej!

7.3 Odstraňování poruch

ZÁVADA	PŘÍČINA	OPRAVA
Síla kleští není dostatečně velká. Břemeno vyklouzává – nejde zvednout. (optimální)	<ul style="list-style-type: none"> Čelisti jsou opotřebené 	<ul style="list-style-type: none"> Vyměňte čelisti
(optimální)	<ul style="list-style-type: none"> Maximální nosnost je překročena 	<ul style="list-style-type: none"> Snižte hmotnost nákladu
(Nastavení šířky otevření) (optimální)	<ul style="list-style-type: none"> Aktuální šířka otevření není správná 	<ul style="list-style-type: none"> Nastavte šířku otevření dle přenášeného nákladu
(Vlastností materiálu)	<ul style="list-style-type: none"> Povrch materiálu je špinavý, nebo materiál není vhodný / povolený pro toto zařízení. 	<ul style="list-style-type: none"> Zkontrolujte povrch materiálu nebo požádejte výrobce zda je výrobek vhodný pro použití s tímto zařízením.
Nevyvážený náklad		
	<ul style="list-style-type: none"> Zařízení není naloženo symetricky 	<ul style="list-style-type: none"> Nastavte polohu nákladu
(Nastavení šířky otevření) (optimální)	<ul style="list-style-type: none"> Nastavení šířky otevření čelistí není symetrické. 	<ul style="list-style-type: none"> Opravte nastavení šířky otevření čelistí.
Automatické uvolnění nefunguje		
mechanické (optimální)	<ul style="list-style-type: none"> Automatické uvolnění nefunguje 	<ul style="list-style-type: none"> Vyčistěte automatické uvolňování pomocí vysokého tlaku vzduchu Namažte olejem automatické uvolňování (nikdy nepoužívejte vazelínu či jiný tuk) Vyměňte vložku automatického uvolňování

7.4 Opravy

- Toto zařízení mohou opravovat pouze osoby s odpovídajícími znalostmi a proškolením.
- Před tím, než bude zařízení znovu použito, musí být zkontrolováno odborníkem.

7.5 Zkušební povinnost

- Podnikatel musí dbát na to, aby zařízení bylo nejméně jednou za rok přezkoušeno znalcem a aby zjištěné závady byly ihned odstraněny (=> viz BGR 500).
- Je třeba dodržovat příslušná ustanovení uvedená v Prohlášení o shodě!
- Tyto zkušební plakety lze vyzvednout u nás.
(objednací č.: 2904.0056)
- Po provedené zkoušce a po odstranění závad na doporučujeme na zařízení viditelně připevnit zkušební plaketu „BEZPEČNOSTNÍ ZKOUŠKA“.



Znaleckou zkoušku je třeba bezpodmínečně dokumentovat!

Zařízení	Rok	Datum	Znalec	Společnost

7.6 8.5. Návod k identifikačnímu štítku



Typ, sériové číslo a rok výroby jsou velmi důležité pro identifikaci vašeho zařízení. Jestliže potřebujete informace o náhradních dílech, záruce nebo jiných specifických detailech zařízení, prosím mějte tyto údaje přichystány.

Maximální nosnost je maximální zatížení, při kterém lze manipulovat se zařízením. Nepřekračujte tuto nosnost.

Pokud používáte přístroj v kombinaci s jinými zdvihacími zařízeními, (jeřáb, kladkostroj, vysokozdvizný vozík)

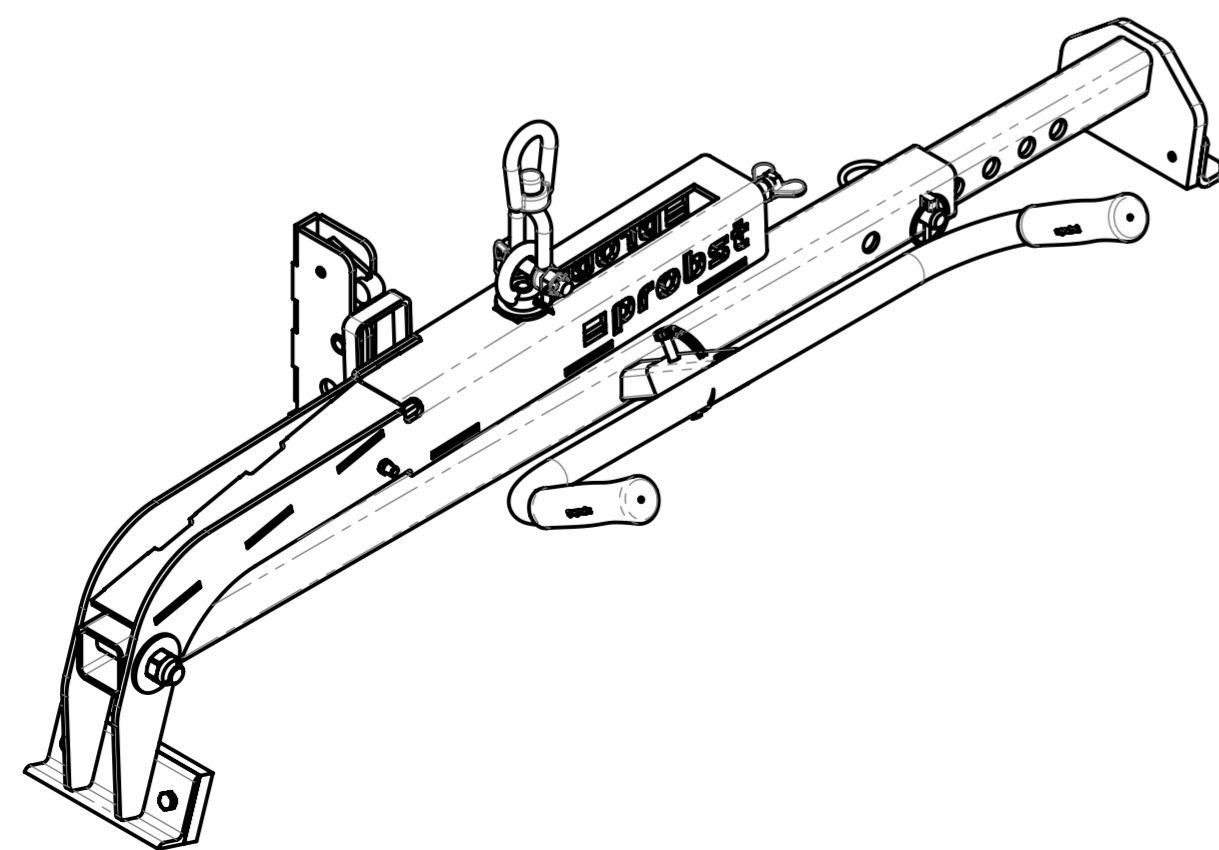
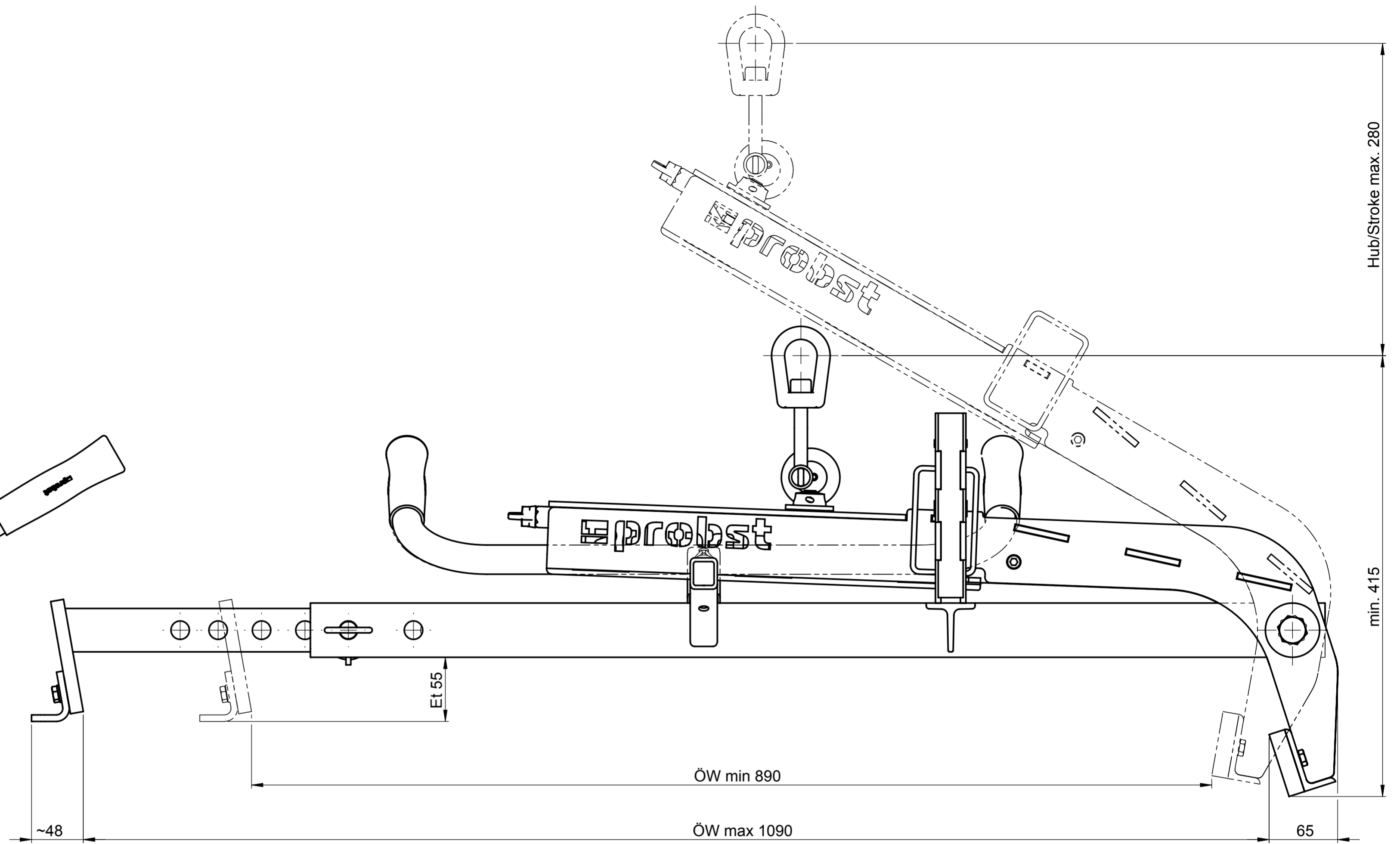
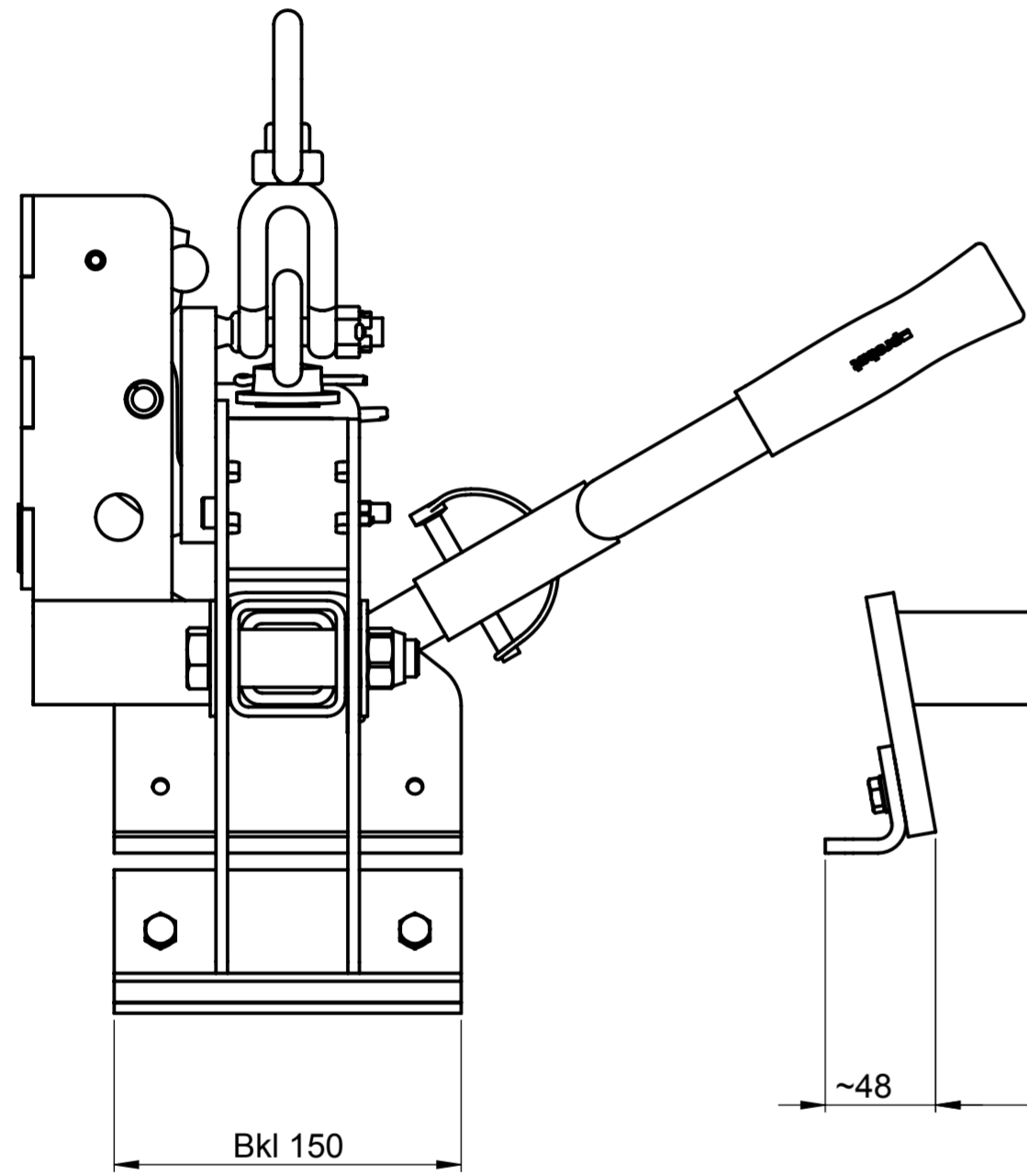


Příklad :

7.1 Pokyny k zapůjčení / leasingu PROBST zařízení



Při každé zápůjčce / leasingu PROBST zařízení musí být bezpodmínečně jeho součástí návod k použití. V případě, že návod k použití není v jazyku dané země, musí být příslušné překlady originálního návodu dodány dodatečně).



Tragfähigkeit / Working Load Limit WLL:
300 kg / 660 lbs

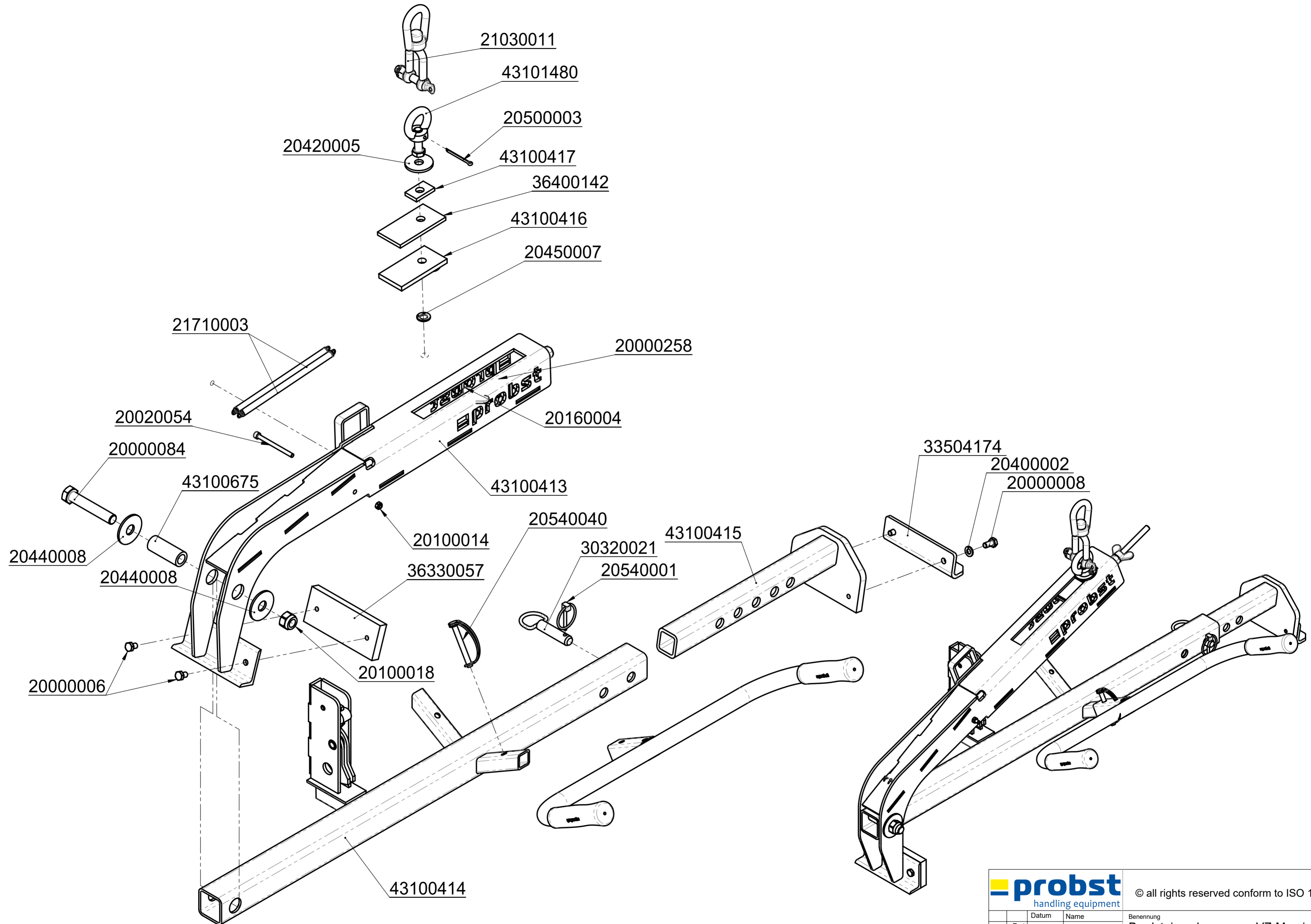
Eigengewicht / Dead Weight:
21 kg / 46 lbs

Product Name:
Kerb Stone Clamp VZ-M-UNI

probst
handling equipment

© all rights reserved conform to ISO 16016

Datum	Name	Benennung
Erst. 14.5.2002	Hoffmann	Bordsteinverlegezange VZ-M uni mech.mit Einhängöse Tk 300 kg
Gepr. 21.7.2015	M.Wunder	
Artikelnummer/Zeichnungsnummer		Blatt
D53100275		1
Zust. Urspr.		von 1
Ers. f.		Ers. d.



probst handling equipment		© all rights reserved conform to ISO 16016	
	Datum	Name	Benennung
	Erst. 15.12.2003	Erath	Bordsteinverlegezange VZ-M uni
	Gepr. 21.7.2015	M.Wunder	mech.mit Einhängöse
			Tk 300 kg
			Artikelnummer/Zeichnungsnummer
			E53100275
			Blatt
			1
			von 1
Zust.	Urspr.	Ers. f.	Ers. d.

Doklad o údržbě

Záruční reklamace na tomto zařízení je možná pouze v případě dodržení všech povinných kontrolách a udržovacích pracích. (autorizovaným servisním střediskem)! Po každém předepsané kontrole v uvedeném intervalu musí být vše řádně vyplněno, včetně razítka a podpisu ¹⁾

1) e-mail: service@probst-handling.de / nebo faxem / poštou

Provozovatel: _____

Typ zařízení: _____

Výrobní číslo: _____

Číslo zařízení: _____

Rok výroby: _____

První kontrola po 25 hodinách provozu

Datum:	Rozsah práce údržby:	Kontrolu provedla firma:
		Razítko společnosti
	
		Jméno Podpis

Kontrola po každých 50 hodinách provozu

Datum:	Rozsah práce údržby:	Kontrolu provedla firma:
		Razítko společnosti
	
		Jméno Podpis
		Razítko společnosti
	
		Jméno Podpis
		Razítko společnosti
	
		Jméno Podpis

Minimální kontrola 1x za rok

Datum:	Rozsah práce údržby:	Kontrolu provedla firma:
		Razítko společnosti
	
		Jméno Podpis
		Razítko společnosti
	
		Jméno Podpis